



Fundación  
IberoAmericana

Editorial  
After Poetry



**Ahmad Yacoub**  
(1958-2021)

Damasco (Siria). Licenciado en Literatura e Información por la Universidad de Bagdad en 1991. Estudió el español en la Universidad de la Habana (Cuba) en 1979-1980 y completó estudios de Historia y Filosofía igualmente en Santiago de Cuba en los años 1983-1985. Realizó ensayos e investigaciones sobre Literatura árabe Moderna y Contemporánea, y traducciones y estudios críticos de Literatura Hispanoamericana y pensamiento islámico medieval.

Su obra poética reunida está publicada en la obra "Quedarse en las cadenas de la patria". En su estilo, se combinan tradiciones poéticas clásicas árabe, ritmos cubanos. Su obra atiende el dolor de su pueblo expuesto a una historia de tragedias, a la vez, a la belleza de su espíritu que nunca declina.

## EL SUEÑO

Retorna el sueño azul  
como un mar que ha perdido la razón.

El suelo patrio enciende sus gemidos  
igual que las candelas.

El sueño, orante, se arrodilla  
a la sombra de la misa de la primera pregunta.  
La patria se levanta como una dama del lugar.  
Haifa: rocío de nuestros yoes,  
madre virtuosa que arregla nuestros lechos,  
nos calza cada paso  
y, como el juez más estricto,  
golpea la brújula.

Las antiguas heridas bostezan,  
remueven el árbol de la razón,  
preguntan por la tela que envuelve las nubes,  
por el cristal del alfabeto,  
por el clamor de las palomas frente a la lluvia.

Hacia su insomnio va la historia,  
respirando una y otra vez  
desde el fondo de las antiguas cestas.

¡Sísifo, lanza tu roca  
por los antiguos valles de la futilidad!  
Los días incendian nuestros harapos,  
maceran el verde llanto  
cantan un ritmo roto.

Aquí se elevó el carisma de las estaciones.  
Aquí se vistieron los ojos de los colores.  
Aquí se estremeció el enigma de todos los alfabetos.  
Aquí se alzó Anata y su seducción  
ruborizando a la luna.  
Aquí se enfría el tiempo.  
Aquí se calienta.  
Aquí cumple su circulación.  
Aquí se tranquiliza.  
Aquí recupera su eco.  
Y aquí empieza a llenarse  
de azul el mar.

Y yo digo:  
«cada vez que gire mi patria sobre sí misma  
será la tierra,  
cada vez que gire mi patria sobre sí misma  
será la historia».